

Obsah

Úvodem (Marie Brunová) 9

I. Češi v zemi pětiletok, civilizační střety a návraty do Čech. K předválečnému dílu Jiřího Weila 15

Pomník krajanům. Weilovy reportáže *Češi stavějí v zemi pětiletok* (Gertraude Zand) 17

Hranice kultury. Mikro- a makrocivilizační střety v díle Jiřího Weila (Lucie Antošíková) 24

Odloučení a návrat. Weilovy cesty do Čech (Jindřich Toman) 35

II. Babel, Pilňak a paralelismus. K tvůrčí metodě Jiřího Weila a jeho inspiraci sovětskou literaturou 45

Cikády v mravenčím státě. Reminiscence na Isaaka Babela v románu Jiřího Weila *Moskva-hranice* (Bettina Kaibach) 47

Život v anaforickém čase. Dílo Jiřího Weila ve světle tvorby Borise Pilňaka (Miroslav Olšovský) 59

„Pravdu je nutno učiniti uměleckou pravdou.“ Noetické aspekty poetiky Jiřího Weila (Eva Štědroňová) 71

III. Asie, nomádství, Makanna a Filoktét. Weilovy obrazy antitotalitarismu 83

„Stará, odvěká, líná Asie je vyhazována do povětří.“ Asie, Rusko a Evropa na ideologické mapě Jiřího Weila (Urs Heftrich) 85

Weilova historická alegorie z Předního východu (Erik Gilk) 97

Proč právě Filoktét? O dramatu Jiřího Weila (Agata Firlej) 106

IV. Barvy, Život s hvězdou, cibule a Franz Kafka. Texty o holokaustu 115

Weilovy *Barvy* jako cyklus (Reinhard Ibler) 117

Umění přesného detailu. Funkce detailu ve Weilově románu *Život s hvězdou* a dvojí zobrazení smrti a života (Jiří Holý) 126

Intertextualita Weilova *Života s hvězdou*. Přesahy k textovým světům Franze Kafky (Marek Nekula) 136

V. Publicistika, překladatelství a reflexe	151
„Vzal si za úkol zachytiti chemickou válku.“ Jiří Weil, novinář a literární kritik (Michael Špirit)	153
Ztracen v překladu? K překladatelské činnosti Jiřího Weila (Marie Brunová)	160
Reflexe Weilovy tvorby v sedmdesátých a osmdesátých letech 20. století v exilu a v samizdatu (Martina Halamová)	169

Resumé	181
Résumé	182
Resümee	184
Autorky a autoři	187
Jmenný rejstřík	191